

# Exo

## Chapter 34

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כָּרְאשֵׁי אֲבָנִים לַחַת שְׁנַי-לָךְ לְפָסֶל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר  
come-il-primo pietre tavole-di due-di- per-te-stesso cut- Mosè a- l'Eterno e-disse  
[H7223](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְכַתְּבֵתִי עַל-תְּלַחֶת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עִל-תְּלַחֶת אֲבָנִים הָרִאשֹׁנִים  
il-primo il-tablets su- furono quello le-parole - il-tablets su- e-io-will-scrivere  
[H7223](#) [H3871](#) [H1961](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3789](#)

אֲשֶׁר שִׁבְרָתָּ: tu-shattered quello  
[H7665](#)

L'Eterno disse a Mosè: "Tagliati due tavole di pietra come le prime; e io scriverò sulle tavole le parole che erano sulle prime che spezzasti.

2 וַהֲיָה נָכוֹן לְבַקֵּר וְעָלִיתָ בְּבֹקֶר אֶל-הַר סִינַי  
Sinai mount a- al-mattino e-tu-shall-andare-su per-il-mattina ready e-essere  
[H5514](#) [H2022](#) [H0413](#) [H1242](#) [H5927](#) [H1242](#) [H1961](#)

וְנִצַּבְתָּ לִּי עַל-רֹאשׁ הַהָרַ: il-monte top-di su- là per-me e-tu-shall-stare-in-piedi  
[H2022](#) [H8033](#) [H5324](#)

E sii pronto domattina, e sali al mattino sul monte Sinai, e presentati quivi a me in vetta al monte.

3 וְאִישׁ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אֶל-יָרֵא בְּכָל-  
su-tutto- shall-essere-visto non- no-uno e-anche- con-te shall-andare-su non- e-no-uno  
[H3605](#) [H7200](#) [H0408](#) [H0376](#) [H1571](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0376](#)

הָהָרַ גַּם-הַצֹּאֵן וְהַבְּקָר אֶל-יָרְעוּ מִוֶּלְהַר הָהָרַ הַהוּא:  
il-quello il-monte facing verso- shall-graze non- e-il-bestiame il-gregge anche- il-monte  
[H1931](#) [H2022](#) [H4136](#) [H0413](#) [H0408](#) [H1241](#) [H6629](#) [H1571](#) [H2022](#)

Nessuno salga con te, e non si vegga alcuno per tutto il monte; e greggi ed armenti non pascolino nei pressi di questo monte".

4 וַיִּפְסֹל וַיִּכְרַת אֲבָנִים כָּרְאשֵׁי וַיִּשְׂכֵם מֹשֶׁה בְּבֹקֶר  
al-mattino Mosè e-si-alzò-early come-il-primo pietre tavole-di due-di- e-egli-cut  
[H1242](#) [H4872](#) [H7925](#) [H7223](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#)

וַיַּעַל אֶל-הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ  
in-suo-mano e-egli-prese lui l'Eterno comandò come Sinai mount a- e-egli-andò-su  
[H3027](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5514](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#)

שְׁנַי לַחַת אֲבָנִים: pietre tavole-di due-di  
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#)

Mosè dunque tagliò due tavole di pietra, come le prime; si alzò la mattina di buon'ora, e salì sul monte Sinai come l'Eterno gli avea comandato, e prese in mano le due tavole di pietra.

5 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְנַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיְקַרְא בְּשֵׁם יְהוָה:  
l'Eterno in-nome-di e-proclamò là con-lui e-stette in-il-nuvola l'Eterno e-scese  
[H3068](#) [H8034](#) [H7121](#) [H8033](#) [H3320](#) [H6051](#) [H3068](#) [H3381](#)

E l'Eterno discese nella nuvola, si fermò quivi con lui e proclamò il nome dell'Eterno.

רחום compassionate <a href="#">H7349</a>	אל Dio <a href="#">H0410</a>	יהוה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	ויהוה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	ויקרא e-proclamò <a href="#">H7121</a>	פניו suo-volto <a href="#">H6440</a>	על- sopra- <a href="#">H3068</a>	ויהוה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	ויעבר e-passò <a href="#">H2587</a>	6
		ואמת e-verità <a href="#">H0571</a>	חסד lovingkindness <a href="#">H0571</a>	ורב- e-grande-di-	אפים ira <a href="#">H0639</a>	ארך slow-di <a href="#">H0750</a>	וחנן e-gracious <a href="#">H2587</a>		

E l'Eterno passò davanti a lui, e gridò: "L'Eterno! l'Eterno! l'Iddio misericordioso e pietoso, lento all'ira, ricco in benignità e fedeltà,

ונקה e-acquitting <a href="#">H5352</a>	וחטאה e-peccato <a href="#">H6588</a>	ופשע e-trasgressione <a href="#">H6588</a>	עון iniquità <a href="#">H5771</a>	נשא forgiving <a href="#">H5375</a>	לאפים a-migliaia <a href="#">H0505</a>	חסד lovingkindness <a href="#">H5341</a>	נצר keeping <a href="#">H5341</a>	7		
על- su-	בנים figli	בני- figli-di	ועל- e-su-	בנים figli	על- su-	אבות fathers <a href="#">H0001</a>	עון iniquità-di <a href="#">H5771</a>	אפקד visiting <a href="#">H5352</a>	ינקה egli-will-acquit <a href="#">H5352</a>	לא non <a href="#">H3808</a>
						רבעים: quarto-generazioni <a href="#">H7256</a>	ועל- e-su-	שלשים terzo-generazioni <a href="#">H8029</a>		

che conserva la sua benignità fino alla millesima generazione, che perdona l'iniquità, la trasgressione e il peccato ma non terrà il colpevole per innocente, e che punisce l'iniquità dei padri sopra i figliuoli e sopra i figliuoli de' figliuoli, fino alla terza e alla quarta generazione!"

וישתחו: e-adorò <a href="#">H7812</a>	ארצה a-il-suolo <a href="#">H0776</a>	ויקד e-si-inchinò <a href="#">H6915</a>	מושה Mosè <a href="#">H4872</a>	וימהר e-hurried <a href="#">H4872</a>	8
---	---	---	---------------------------------------	---	---

E Mosè subito s'inclinò fino a terra, e adorò.

ילך- let-andare- <a href="#">H3212</a>	אדני mio-Signore <a href="#">H0136</a>	בעיניך ai-tuoi-occhi <a href="#">H7186</a>	תן favore <a href="#">H2580</a>	מצאתי io-avere-trovò <a href="#">H4672</a>	נא prego <a href="#">H4994</a>	אם- se- <a href="#">H0559</a>	וילאמר e-egli-disse <a href="#">H0559</a>	9
	הוא esso <a href="#">H1931</a>	עرف neck <a href="#">H6203</a>	קשה- stiff-di- <a href="#">H7186</a>	עם- un-popolo-	כי per- <a href="#">H7130</a>	בקרבנו in-nostro-mezzo <a href="#">H7130</a>	אדני mio-Signore <a href="#">H0136</a>	נא prego <a href="#">H4994</a>
						לעוננו nostro-iniquità <a href="#">H5771</a>	וסלחת e-tu-shall-perdonare <a href="#">H5545</a>	
			ונחלתנו: e-tu-shall-prendere-noi-come-eredità <a href="#">H5157</a>	ולחטאתנו e-nostro-peccato				

Poi disse: "Deh, Signore, se ho trovato grazia agli occhi tuoi, venga il Signore in mezzo a noi, perché questo è un popolo di collo duro; perdona la nostra iniquità e il nostro peccato, e prendici come tuo possesso".

אֶעֱשֶׂה io-will-fare	עַמּוֹד tuo-popolo	כָּל- tutto-	נֶגֶד davanti	בְּרִית un-patto	כַּרְת am-cutting	אֲנֹכִי io	הִנֵּה ecco	וַיֹּאמֶר e-egli-disse
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>		
וְרָאָה e-will-vedere	תְּנוּיִם il-nazioni	וּבְכָל- e-in-tutto-	הָאָרֶץ la-terra	בְּכָל- in-tutto-	נִבְרָאִי avere-stato-creò	לֹא- non-	אֲשֶׁר che	נִפְלְאוֹת prodigi
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6381</a>			
נֹרָא awesome	כִּי- per-	יְהוָה l'Eterno	מַעֲשֵׂה opera-di	אֶת- -	בְּקִרְבּוֹ in-mezzo-di-loro	אַתָּה tu	אֲשֶׁר- quello-	הָעָם il-popolo
<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7130</a>			<a href="#">H3605</a>
				עִמָּךְ: con-te	עֹשֶׂה am-facendo	אֲנִי io	אֲשֶׁר quello	הוּא esso
						<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H1931</a>

E l'Eterno rispose: "Ecco, io faccio un patto: farò dinanzi a tutto il tuo popolo meraviglie, quali non si son mai fatte su tutta la terra né in alcuna nazione; e tutto il popolo in mezzo al quale ti trovi vedrà l'opera dell'Eterno, perché tremendo è quello ch'io sono per fare per mezzo di te.

הִנְנִי ecco-me	הַיּוֹם il-giorno	מִצַּוְתִּי am-commanding-tu	אֲנֹכִי io	אֲשֶׁר quello-che	אֶת- -	לְךָ per-te-stesso	שָׁמְרָ- custodire-
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8104</a>	
וְהִחֲנִי e-il-Ivveo	וְהִפְרִזִי e-il-Ferezeo	וְהִחֲתִי e-il-Ittita	וְהִכְנַעֲנִי e-il-Cananeo	הָאֲמֹרְי il-Amorreo	אֶת- -	מִפְּנֵיךָ da-davanti-tu	גֵּרֶשׁ driving-fuori
<a href="#">H2340</a>	<a href="#">H6522</a>	<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1644</a>
							וְהִיבֹסִי: e-il-Gebuseo
							<a href="#">H2983</a>

Osserva quello che oggi ti comando: Ecco, io caccerò dinanzi a te gli Amorei, i Cananei, gli Hittei, i Ferezei, gli Hivvei e i Gebusei.

אֲשֶׁר quello	הָאָרֶץ la-terra	לְיוֹשְׁבֵי con-inhabitant-di	בְּרִית un-patto	תִּכְרֹת tu-cut	פֶּן- affinché-non-	לְךָ per-te-stesso	הַשָּׁמֶר essere-careful
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H6435</a>		<a href="#">H8104</a>	
	בְּקִרְבְּךָ: in-tuo-mezzo	לְמוֹקֶשׁ un-snare	יְהִיָּה esso-become	פֶּן- affinché-non-	עָלֶיךָ a-esso	כִּי sono-venendo	אַתָּה tu
	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H4170</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0935</a>		

Guardati dal far lega con gli abitanti del paese nel quale stai per andare, onde non abbiano a diventare, in mezzo a te, un laccio;

וְאֶת- e-	תִּשְׁבְּרוּן tu-shall-shatter	מִצְבָּתָם loro-colonne	וְאֶת- e-	תִּחַצּוּן tu-shall-strappare-giù	מִזְבְּחָתָם loro-altari	אֶת- -	כִּי per-
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	
				תִּכְרֹתוֹן: tu-shall-cut-giù	אֲשֶׁרָיו suo-Asherah-stanghe		
				<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0842</a>		

ma demolite i loro altari, frantumate le loro colonne, abbattete i loro idoli;

אֵל un-Dio	שְׁמוֹ suo-nome	קִנְאָה Jealous	יְהוָה l'Eterno	כִּי per-	אֲחֵר another	לְאֵל a-dio	תִּשְׁתַּחֲוֶה tu-shall-arco-giù	לֹא non	כִּי per-
<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7067</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3808</a>	
								הוּא: egli	קִנְאָה jealous
								<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7067</a>

poiché tu non adorerai altro dio, perché l'Eterno, che si chiama "il Geloso", è un Dio geloso.

אֱלֹהֵיהֶם loro-dèi <a href="#">H0430</a>	אַחֲרַי dopo	וְזַנְי e-essi-prostitute <a href="#">H2181</a>	הָאָרֶץ la-terra <a href="#">H0776</a>	לְיוֹשְׁבֵי con-inhabitant-di <a href="#">H3427</a>	בְּרִית un-patto <a href="#">H1285</a>	תְּכַרֵּת tu-cut <a href="#">H3772</a>	פֶּן affinché-non- <a href="#">H6435</a>	15
	מִזְבְּחָיו: da-suo-sacrificare <a href="#">H2077</a>	וְאָכַלְתָּ e-tu-mangiare <a href="#">H0398</a>	לָךְ tu	וְקָרָא e-egli-invites <a href="#">H7121</a>	לְאֱלֹהֵיהֶם a-loro-dèi <a href="#">H0430</a>	וְזָבַחְו e-essi-sacrificare <a href="#">H2076</a>		

Guardati dal far lega con gli abitanti del paese, affinché, quando quelli si prostituiranno ai loro dèi e offriranno sacrifici ai loro dèi, non avvenga ch'essi t'invitino, e tu mangi dei loro sacrifici,

אֱלֹהֵיהֶן loro-dèi <a href="#">H0430</a>	אַחֲרַי dopo	בָּנֹתָיו suo-figlie <a href="#">H1323</a>	וְזַנְי e-prostitute <a href="#">H2181</a>	לְבָנֶיךָ per-tuo-figli	מִבְּנֹתָיו da-suo-figlie <a href="#">H1323</a>	וְלָקַחְתָּ e-tu-prendere <a href="#">H3947</a>	16
	אֱלֹהֵיהֶן: loro-dèi <a href="#">H0430</a>	אַחֲרַי dopo	בָּנֶיךָ tuo-figli	אֶת- -	וְהִזְנוּ e-essi-cause-a-prostitute <a href="#">H2181</a>		

e prenda delle loro figliuole per i tuoi figliuoli, e le loro figliuole si prostituiscano ai loro dèi, e inducano i tuoi figliuoli a prostituirsi ai loro dèi.

לָךְ: per-te-stesso	תַּעֲשֶׂה- tu-farai-	לֹא non <a href="#">H3808</a>	מִסָּכָה fuso-immagine	אֱלֹהֵי dèi-di <a href="#">H0430</a>	17
------------------------	-------------------------	-------------------------------------	---------------------------	--	----

Non ti farai dèi di getto.

מִצּוֹת pane-azzimo <a href="#">H4682</a>	תֹּאכַל tu-mangerai <a href="#">H0398</a>	יָמִים giorni <a href="#">H3117</a>	שִׁבְעַת sette-di <a href="#">H7651</a>	תִּשְׁמֹר tu-shall-custodire <a href="#">H8104</a>	הַמִּצּוֹת il-pane-azzimo <a href="#">H4682</a>	תֵּג festa-di <a href="#">H2282</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	18
הָאַבִּיב il-Abib <a href="#">H0024</a>	בְּתַרְדֵּשׁ in-mese-di <a href="#">H2320</a>	כִּי per-	הָאַבִּיב il-Abib <a href="#">H0024</a>	תַּרְדֵּשׁ mese-di <a href="#">H2320</a>	לְמוֹעֵד a-designò-tempo-di <a href="#">H4150</a>	צִוִּיתִךָ io-comandò-tu <a href="#">H6680</a>	אֲשֶׁר quello	
					מִמִּצְרַיִם: dall'-Egitto <a href="#">H4714</a>	יֵצֵאתָ tu-andò-fuori <a href="#">H3318</a>		

Osserverai la festa degli azzimi. Sette giorni, al tempo fissato del mese di Abib, mangerai pane senza lievito, come t'ho ordinato; poiché nel mese di Abib tu sei uscito dall'Egitto.

פֶּטֶר primogenito-di	תְּזָכָר quello-è-maschio <a href="#">H2142</a>	מִקְנֶיךָ tuo-livestock <a href="#">H4735</a>	וְכָל- e-tutto-	לִי a-me	רֶחֶם womb <a href="#">H7358</a>	פֶּטֶר primogenito-di	כָּל- ogni- <a href="#">H3605</a>	19
						וְשֶׁה: e-pecora <a href="#">H7716</a>	שׁוֹר bue <a href="#">H7794</a>	

Ogni primogenito è mio; e mio è ogni primo parto maschio di tutto il tuo bestiame: del bestiame grosso e minuto.

20 תַּפְדָּה לֹא וְאִם־ בְּשֶׁה תַּפְדָּה חֲמוֹר וּפְטָר  
 tu-riscattare non e-se- con-un-agnello tu-shall-riscattare asino e-primogenito-di  
[H6299](#) [H3808](#) [H7716](#) [H6299](#) [H2543](#)

וְלֹא־ תַּפְדָּה בְּנֵיךָ בְּכוֹר כֹּל וְעַרְפְּתוֹ  
 e-non- tu-shall-riscattare tuo-figli primogenito-di ogni e-tu-shall-rompere-suo-neck  
[H3808](#) [H6299](#) [H1060](#) [H3605](#) [H6202](#)

וְרָאוּ פָּנַי רִיקִים:  
 shall-essere-visto mio-volto vuotare  
[H7200](#) [H6440](#) [H7387](#)

Ma riscatterai con un agnello il primo nato dell'asino; e, se non lo vorrai riscattare, gli fiaccherai il collo. Riscatterai ogni primogenito de' tuoi figliuoli. E nessuno comparirà davanti a me a mani vuote.

21 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשָּׁבֵת  
 in-plowing tu-shall-riposare il-settimo e-su-il-giorno tu-shall-opera giorni sei-di  
[H2758](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5647](#) [H3117](#) [H8337](#)

וּבִקְצִיר תִּשָּׁבֵת:  
 e-in-raccogliere tu-shall-riposare

Lavorerai sei giorni; ma il settimo giorno ti riposerai: ti riposerai anche al tempo dell'aratura e della mietitura.

22 וְחַג שָׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בְּבוֹרֵי קִצִּיר חֲטִיִּם וְחַג  
 e-festa-di wheat raccogliere-di firstfruits-di per-te-stesso tu-farai settimane e-festa-di  
[H2282](#) [H2406](#) [H1061](#) [H7620](#) [H2282](#)

הַאֲסִיף תְּקִיפֵת הַשָּׁנָה:  
 il-anno volgere-di il-ingathering  
[H8141](#) [H8622](#) [H0614](#)

Celebrerai la festa delle settimane: cioè delle primizie della mietitura del frumento, e la festa della raccolta alla fine dell'anno.

23 יְהוָה וְהָאֵלֹהִים פָּנָי אֶת־ זְכוֹרְךָ כֹּל־ יֵרָאֶה בְּשָׁנָה פְּעָמִים שְׁלֹשׁ  
 l'Eterno il-Signore davanti - tuo-males tutto- shall-apparire in-il-anno tempi tre-di  
[H3068](#) [H0113](#) [H6440](#) [H0853](#) [H2138](#) [H3605](#) [H7200](#) [H8141](#) [H6471](#) [H7969](#)

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי  
 Israele Dio-di  
[H3478](#) [H0430](#)

Tre volte all'anno comparirà ogni vostro maschio nel cospetto del Signore, dell'Eterno, ch'è l'Iddio d'Israele.

24 כִּי־ אֲנִי־שׁ גּוֹיִם מִפְּנֵיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־ גְּבוּלְךָ וְלֹא־  
 e-non- io-will-dispossess per- nazioni da-davanti-tu e-io-will-enlarge tuo-territory  
[H3808](#) [H1366](#) [H0853](#) [H7337](#) [H6440](#) [H3423](#)

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה פָּנָי אֶת־ לְרֹאוֹתַי בְּעִלְתְּךָ אֶרְצְךָ אִישׁ יִחַמְדֵּךְ  
 tuo-Dio l'Eterno davanti - a-apparire quando-tu-sali tuo-terra - anyone will-covet  
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5927](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0376](#)

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה:  
 tre-di tempi in-il-anno  
[H8141](#) [H6471](#) [H7969](#)

Poiché io cacerò dinanzi a te delle nazioni, e allargherò i tuoi confini; né alcuno agognerà il tuo paese, quando salirai, tre volte all'anno, per comparire nel cospetto dell'Eterno, ch'è l'Iddio tuo.

25	לֹא- e-non- <a href="#">H3808</a>	זִבְחִי mio-sacrificare <a href="#">H2077</a>	דָּם- sangue-di- <a href="#">H1818</a>	חֲמֵץ lievito	עַל- con-	תִּשְׁחַט tu-shall-slaughter	לֹא- non- <a href="#">H3808</a>
		הַפֶּסַח: il-Pasover <a href="#">H6453</a>	חַג festa-di <a href="#">H2282</a>	זֶבַח sacrificio-di <a href="#">H2077</a>	לְבֹקֵר fino-a-il-mattina <a href="#">H1242</a>	יָלִין shall-rimanere-overnight	

Non offrirai con pane lievitato il sangue della vittima immolata a me; e il sacrificio della festa di Pasqua non sarà serbato fino al mattino.

26	תִּבְשַׁל tu-shall-ulcera <a href="#">H1310</a>	לֹא- non- <a href="#">H3808</a>	אֱלֹהֶיךָ tuo-Dio <a href="#">H0430</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	בַּיִת casa-di	תָּבִיא tu-porterai <a href="#">H0935</a>	אֶדְמַתְּךָ tuo-terra <a href="#">H0127</a>	בְּכֹרֶיךָ firstfruits-di <a href="#">H1061</a>	רִאשִׁית primo-di <a href="#">H7225</a>
						אִמּוֹ: P <a href="#">H0517</a>	בְּחֵלֶב in-latte-di <a href="#">H2461</a>	גֹּדִי un-giovane-capro <a href="#">H1423</a>	

Porterai alla casa dell'Eterno Iddio tuo le primizie de' primi frutti della tua terra. Non cuocerai il capretto nel latte di sua madre".

27	כִּי per-	הָאֵלֹהִים i-questi <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים le-parole <a href="#">H1697</a>	אֶת- -	לְךָ per-te-stesso	כָּתַבְתָּ- scrivere-	מֹשֶׁה Mosè <a href="#">H4872</a>	אֶל- a-	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר e-disse <a href="#">H0559</a>
		יִשְׂרָאֵל: Israele <a href="#">H3478</a>	וְאֶת- e-con- <a href="#">H0854</a>	בְּרִית un-patto <a href="#">H1285</a>	אֵתְךָ con-te <a href="#">H0854</a>	כָּתַבְתִּי io-avere-cut <a href="#">H3772</a>	הָאֵלֹהִים i-questi <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים le-parole <a href="#">H1697</a>	וּפִי bocca-di <a href="#">H6310</a>	עַל- su-

Poi l'Eterno disse a Mosè: "Scrivi queste parole; perché sul fondamento di queste parole io ho contratto alleanza con te e con Israele".

28	לֹא non <a href="#">H3808</a>	לֶחֶם pane <a href="#">H3899</a>	לַיְלָה notte <a href="#">H3915</a>	וְאַרְבָּעִים e-quaranta <a href="#">H0705</a>	יוֹם giorno <a href="#">H3117</a>	אַרְבָּעִים quaranta <a href="#">H0705</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	עִם- con-	שָׁם là <a href="#">H8033</a>	וַיְהִי- e-egli-fu- <a href="#">H1961</a>	
	דְּבָרֵי parole-di <a href="#">H1697</a>	אֶת- -	הַלְחָת il-tablets <a href="#">H3871</a>	עַל- su-	וַיִּכְתֹּב e-egli-scrisse <a href="#">H3789</a>	שָׁתָה egli-bevve <a href="#">H8354</a>	לֹא non <a href="#">H3808</a>	וּמַיִם e-acqua <a href="#">H4325</a>	אָכַל egli-mangiò <a href="#">H0398</a>		
									הַדְּבָרִים: le-parole <a href="#">H1697</a>	עֶשְׂרֵת dieci-di <a href="#">H6235</a>	הַבְּרִית il-patto <a href="#">H1285</a>

E Mosè rimase quivi con l'Eterno quaranta giorni e quaranta notti; non mangiò pane e non bevve acqua. E l'Eterno scrisse sulle tavole le parole del patto, le dieci parole.

29	הָעֵדוּת la-testimonianza <a href="#">H5715</a>	לְחַת tavole-di <a href="#">H3871</a>	וּשְׁנֵי e-due-di <a href="#">H8147</a>	סִינַי Sinai <a href="#">H5514</a>	מִתֵּר da-mount <a href="#">H2022</a>	מֹשֶׁה Mosè <a href="#">H4872</a>	בְּרִדָּת quando-scese <a href="#">H3381</a>	וַיְהִי e-fu <a href="#">H1961</a>	
	כִּי quello <a href="#">H3045</a>	יָדַע conobbe <a href="#">H3808</a>	לֹא- non- <a href="#">H3808</a>	וּמֹשֶׁה e-Mosè <a href="#">H4872</a>	הַהָר il-monte <a href="#">H2022</a>	מִן- da-	בְּרִדָּתוֹ quando-egli-venne-giù <a href="#">H3381</a>	מֹשֶׁה Mosè <a href="#">H4872</a>	בְּיַד- in-mano-di- <a href="#">H3027</a>
				אֵתוֹ: con-lui <a href="#">H0854</a>	בְּדַבְּרוֹ quando-egli-parlò <a href="#">H1696</a>	פָּנָיו suo-volto <a href="#">H6440</a>	עוֹר pelle-di <a href="#">H5785</a>	שֹׁנֵה shone <a href="#">H7160</a>	

Or Mosè, quando scese dal monte Sinai scendendo dal monte Mosè aveva in mano le due tavole della testimonianza non sapeva che la pelle del suo viso era diventata tutta raggianti mentr'egli parlava con l'Eterno;

פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	וַהֲנֵה	מֹשֶׁה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל-	אַהֲרֹן	וַיֵּרָא	30
suo-volto	pelle-di	shone	ed-ecco	Mosè	-	Israele	figli-di	e-tutto-	Aaronne	e-vidè	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H7160</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H7200</a>	
							אֵלָיו:	מִנְשֵׁת	וַיֵּרָאוּ		
							a-lui	da-drawing-vicino	e-essi-furono-afraid		
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H3372</a>		

e quando Aaronne e tutti i figliuoli d'Israele videro Mosè, ecco che la pelle del suo viso era tutta raggianti, ed essi temettero d'accostarsi a lui.

בְּעֵדָה	הַנְּשָׂאִים	וְכָל-	אַהֲרֹן	אֵלָיו	וַיָּשָׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא	31	
in-il-congregazione	il-leaders	e-tutto-	Aaronne	a-lui	e-tornò	Mosè	a-loro	e-chiamò		
<a href="#">H5712</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7121</a>		
							וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם:	
							a-loro	Mosè	e-parlò	
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>	

Ma Mosè li chiamò, ed Aaronne e tutti i capi della raunanza tornarono a lui, e Mosè parlò loro.

כָּל-	אֶת	וַיִּצְוֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	נָגְשׁוּ	כֵן	וְאַחֲרָיִם	32				
tutto-	-	e-egli-comandò-loro	Israele	figli-di	tutto-	trasse-vicino	così	e-dopo-					
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5066</a>							
								אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אִתּוֹ	בְּהַר	סִינַי:
								quello	parlò	l'Eterno	con-lui	su-mount	Sinai
									<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5514</a>

Dopo questo, tutti i figliuoli d'Israele si accostarono, ed egli ordinò loro tutto quello che l'Eterno gli avea detto sul monte Sinai.

מִסוּחָ:	פְּנֵי	עַל-	וַיִּתֵּן	אֲתָם	מִדְּבַר	מֹשֶׁה	וַיְכַל	33
un-velo	suo-volto	su-	e-egli-porre	con-loro	da-speaking	Mosè	e-compì	
<a href="#">H4533</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3615</a>	

E quando Mosè ebbe finito di parlar con loro, si mise un velo sulla faccia.

הַמְּסוּחָ	אֶת-	יָסִיר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לְפָנָי	מֹשֶׁה	וּבְבֹא	34
il-velo	-	egli-would-togliere	con-lui	a-parlare	l'Eterno	davanti	Mosè	e-quando-entrò	
<a href="#">H4533</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0935</a>	
אֲשֶׁר	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	וַיְדַבֵּר	וַיֵּצֵא	צֵאתוֹ	עַד-	
quello-che	-	Israele	figli-di	a-	e-egli-parlò	e-egli-andò-fuori	suo-uscendo	fino-a-	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5704</a>	
							יִצְוֶה:		
							egli-fu-comandò		
							<a href="#">H6680</a>		

Ma quando Mosè entrava al cospetto dell'Eterno per parlare con lui, si toglieva il velo, finché non tornasse fuori; tornava fuori, e diceva ai figliuoli d'Israele quello che gli era stato comandato.

מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיֵּרָא	35
Mosè	volto-di	pelle-di	shone	quello	Mosè	volto-di	-	Israele	figli-di-	e-vidè	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H7160</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H7200</a>	
ס	אִתּוֹ:	לְדַבֵּר	בָּאוּ	עַד-	פְּנֵי	עַל-	הַמְּסוּחָ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיָּשִׁיב	
S	con-lui	a-parlare	suo-entering	fino-a-	suo-volto	sopra-	il-velo	-	Mosè	e-tornò	
	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4533</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7725</a>	

I figliuoli d'Israele, guardando la faccia di Mosè, ne vedeano la pelle tutta raggianti; e Mosè si rimetteva il velo sulla faccia, finché non entrasse a parlare con l'Eterno.